

Veldens dialect

Dit woordenboek Veldens bevat 9 gezegden, 128 woorden en 4 opmerkingen.

9 gezegden

- Ben je nou helemaal...? - Bis dich belaaiaffeld?
- Een bot mes - Dao kin se mei op de vot nao Kölle
- Gewoon een kwestie van geluk. - De stómste boere hebbe de diekste petatte
- In verwachting zijn - enne gebaoge schollik hebbe
- klap (in je gezicht) - waats
- Kom je in Venlo en wat zie je?... Duitsers! - Kump se in Venlo en waat zuus se? ... Pruuse!
- onverwacht in verwachting raken - blind aantelle
- sta stil - stank stil
- Veldenaren met Gekke Moandaag - Wuilese

128 woorden

- aan de overzijde - aan gunnekant
- Aankruisen - Aankruutse
- aanrecht - pômpestein
- aardappelen - petatte
- achterste - vot, bôâm
- Arcen - Aarse
- arm, armen aan je lichaam - erm, erm aan dien lief (slepend)
- azijn - aek
- balkenbrij - korbôet
- been, twee benen - bein, twieë bein
- bijltje - hieëpke
- blaag - blaage of blage?
- boom, drie bomen - baum, dreej buim
- bord - telder
- Boven - Bouve
- bretels - litse
- Briefje - Brifke
- brood - mik
- bruiloft - broelluf
- bult - bluts
- dat gaat niet - det geit neet
- de schilder - de verver
- deuk - dumpel
- dorsmachine - dorskas
- eekhoorn - eiketske
- een jongen - enne jông
- een man - enne man
- een meisje - en mechje
- een paar - 'nne gas
- een vrouw - en vrouw
- eg - ek
- flinke meiden - staatse vroalie

- ga - gank
- gaan, ik ga, jij gaat, hij gaat - goan, ik goan, dich geis, hae geit
- gaffel - gaavel
- gang - gank
- graag - gaer
- hand - heng
- handtas - kallebeske
- handveger - handvaeger
- hebben, ik heb, jij hebt, hij heeft - hebbe, ik heb, dich hes, haen haet.
- helemaal niet - gaarneet
- hij, zijn - hae, zien
- hond, honden - hōnd, hund (vroeger: hōngk, hungk)
- huilen - zumpe, bāōke
- huis, huizen - hoes (lang), huus (kort)
- ik had - ik haj
- ik, mij - ik, mich
- je achterste - dien vot
- jij, jouw - dich, dien
- jongens - jōnges
- kaas van zure melk - fluiterskieës
- kalf - mōk
- kantoor - kantoer
- kennen - kinnen
- kerel - kael
- kinder - kienger
- kinderen - blaage kienger
- kip - kiep
- klappertjes voor een klapperpistool - pestunkskes
- knie, knieën - knie, kneen
- knikker, klei - giel
- knikker, metaal - kerdèts
- knikkeren - kulse
- knoop, knopen (aan je jas) - knoup, knuip
- knoop, knopen (in je zakdoek) - knup, knuppe
- komen, ik kom, jij komt, hij komt - kōmme, ik kōm, dich kum (p) s, hae kump
- kop (hoofd) - kieëbus
- kopen, ik koop, jij koopt, hij koopt - koupe, ik koup, dich köps, hae köp
- koprol - kukelemuuske
- krentenbol nb géén rozijnenbol - kernaekske
- kruisbesse - staekbaere
- maandag, di, wo, do, vr, za, zo - maondig, dinsdig, woensdig, dōnderdig, vriedig, zaoterdig, zōndig
- mannen - mèn
- meisje - mechje
- meisjes - mechjes
- melk - mellik
- melkton - melktuit
- merel - melder
- mier - zêkdimpel
- mus - schroeb
- nachtjapon - nachpon
- niet - naet - ni
- Nijmegen - Numwaege
- onbeschadigd - alik

- ook - ok
- paardenbloem - stoebbe
- Pasen - Passe
- perziken - pierse
- ploeg - ploog
- pruimen - prôeme
- riek - reek
- roggenbrood, Brabants - zeut broeëd
- roggenbrood, Limburgs - zoor broeëd
- rozijnenbol - krintebol
- schillen - schale
- schop - schoop, brede schop
- speculaas - speklasje
- tafel - taffel
- tafel - tavel
- tafellade - trek
- tol - drier
- u, uw - geej, ôch
- vaatdoek - schôtelslet
- varken - koes
- varkentje van 6 weken - kieke
- Veldenaar - Veldese
- vergiet - doorslaag
- verket - reekske
- verstoppertje spelen - verbergemuske speule
- Vlaamse gaai - bullemerk
- voederbieten - onkreube
- vork - rikske
- vork - verket
- vrouwen - vraolie
- waar ga je heen - woar geis ze haer
- wafel - waffel
- wasmachine - wasmeschien
- wat heb je - waat hebs ze
- weet je wel waarom niet? - wetse wal woarum neet?
- wieroken - wierkse
- woensdag - goensdig
- zien, ik zag - zaen, ik zoog
- zien, ik zie, jij ziet, hij ziet - zaen, ik zaen, dich zuus, hae zuut
- zij (mv), hun - zeej, eur
- zij (vr.), haar - zeej, heur
- zijn, ik ben, jij bent, hij is, zij is - zien, ik bin, dich bis, haen-is, zeej is
- zweep - smik

4 opmerkingen

- D'n Hoed (groenten)
- D'n Haammaeker (woninginrichting)
- Sloos (kapper)
- Juupke (kolenboer)
- Adolf (bakker, kruidenier)
- D'n Alden Bekker en Fleuren (bakkers)

Könnisser (tricotage)
Brueren (lunchroom)
Mooren (bakker, café)
Tuuëntje, Zeelen, De Blokhut, 't Centrum (café's)
Sirke (smid)
Beijers (electra)
Tax (tankstation)
Smits-Elbert (werf)
Paulus (veerman)
Vosbeek (beeldenfabriek)
't lager (landbouwartikelen)
Clabbers (timmerbedrijf)

- Veldens is een van de vele limburgse dialecten.

Het heeft invloeden van Oud Gelders (Kleverlands) Daarmee vormt het een `overgangsdialect`. Taalkundig wordt dit gebied aangeduid als het `Michkwartier`.

Ten zuiden spreekt men van: `ich en mich`.

Ten noorden van: `ik en meej` en in het overgangsgebied van: `ik en mich`. Hieronder vallen: Venlo, Blerick, Grubbenvorst en Velden.

- Veldense voornamen: Jèr (langgerekt uitgesproken van Pierre) Kuueb (van Jacobus) Sir (van Gerardus) Sraar (van Gerardus) Handrie (van Hendrikus) Nöl (van Arnoldus) Wum (van Wilhelmus)

- Vrug en Stroalse aan enne Veldese: Biste fertig?

Hae: nè, einenvertig!

Dit woordenboek 'Veldens' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.